Elternbrief in Rumänisch

*- Vorlage zur Abänderung in der Schule -*

**„2P plus“ – Orientare Profesionala Practica**

**Informatii privitoare la proiect si protectia datelor**

Stimati parinti, stimati tutori,

oferta „2P plus“ îi permite copilului Dvs. sa exploreze în cadrul unui proiect limitat pe timp de un an propriile interese si aptitudini profesionale, sa exerseze în grupa activitati profesionale practice si sa cunoasca mai de aproape cerintele si ofertele pietii de munca regionale. La scoala noastra proiectul este sustinut de o institutie educationala externa. Aceasta institutie va îndruma copilul Dvs. în decursul proiectului respectiv si îl va sprijini în explorarea propriilor competente si potentiale. Din aceata cauza proiectul de fata porneste de la rezultatele obtinute prin proiectul „2P - Potential & Perspectiva“ respectiv le adânceste în decursul anului. În cadrul acestui proiect au loc exploarari si faze de proiect în afara scolii. Dvs. nu veti suporta nici un fel de costuri suplimentare datorate acestor activitati respectiv materialelor necesare.

Asa cum am precizat deja scoala noastra lucreaza în cadrul acestui proiect cu o institutie educationala externa *(… Träger*). Aceasta institutie educationala preia rezultatele proiectului „2P - Potential & Perspectiva“ si face în decursul proiectului schimb de informatii cu coordinatorul de proiect din cadrul scolii.

Este vorba în primul rând de rezultatele testului pentru modulul „Deutsch“/“Germana“ (vezi grafica), modulul „Orientare profesionala“ precum si modulul „Competenta metodica“. În acest fel noi intentionam sa înlesnim promovarea si sustinerea copilului Dvs. precum si monitorizarea progreselor lui la învatatura.

Daca aveti întrebari pe aceasta tema va rugam sa nu ezitati a contacta direct coordinatorul de proiect „2P plus“ al scolii *… Name Koordinator 2P plus ...*respectiv însarcinatul cu protectia datelor al scolii *… Name Datenschutzabeauftrage/r…*

Va rugam sa semnati cuponul alaturat si sa returnati consimtamântul Dvs. cel târziu pâna pe *XX.XX.20XX … Name Koordinator 2P plus. … .* Elevii peste 16 ani nu au nevoie de consimtamânt. Relatii suplimentare în legatura cu proiectul „2P plus“ gasiti si pe: 2p.rlp.de

 **2p.rlp.de 2P plus**

Atentie: Exista de asemenea o scrisoare simplificata catre parinti ([www.2P.rlp.de](http://www.2p.rlp.de/)  2P plus) – Pentru consimtamânt trebuie completata si semnata pagina nr. 2: " Raspuns"

**RASPUNS**

**Participare la proiectul „2P plus“ - Orientare Profesionala Practica**



În perioada *XX.XX.20XX - XX.XX.20XX*

Institutia educationala *Träger*

Coordinator *Ansprechpartner Träger*

Responsabil *Ansprechpartner Schule*

În conformitate cu §19 al Datenschutzgrundverordnung (DSGVO / ordonanta privitoare la protectia datelor) va atragem atentia asupra urmatoarelor drepturi: Toate datele de care dispune institutia educationala externa vor fi sterse la sfârsitul proiectului sau în caz de iesire prematura din proiect; însa cel târziu odata cu încheierea anului scolar.

Institutia educationala externa nu are acces la date în afara celor rezultând din proiectul „2P - Potential & Perspectiva“. Datele colectate oglindesc nivelul de învatatura momentan ale caror rezultate precum si stergerea lor nu vor avea nici un fel de influenta negativa asupra orelor normale de învatamânt sau asupra ofertelor promotionale ale scolii.

**--- --- --- va rugam sa inapoiati acest cupon cel târziu pe data de XX.XX.20XX Dl./Dna *… Name Kordinator 2P plus***

**Numele elevului: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Vârsta: \_\_\_\_\_\_\_**

Eu/noi am luat cunostinta de aceasta nota privitoare la implementarea proiectului precum si protectia datelor în cadrul proiectului „2P plus“.

Eu/noi permitem participarea la proiectul „2P plus“ conform conditiilor enumerate.

Eu/noi suntem de acord, ca în cadrul documentarii proiectului de catre scoala respectiv institutia educationala, pe pagina de internet a scolii sau în presa locala sa pot fi facute si publicate poze. **(Va rugam sa taiati ce nu corespunde).**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Localitatea, Data Semnatura tutore / elev

***Elevii peste 16 ani îsi pot da consimtamântul ei însisi.***

* *****Vorlage zur Abänderung in der Schule -*

**„2P plus“ - praktische berufliche Orientierung**

**Hinweise zum Projekt und zum Datenschutz**

Liebe Eltern / Liebe Sorgeberechtigte,

mit dem Angebot „2P plus“ bieten wir Ihrem Kind die Gelegenheit, im Rahmen eines einjährigen Projektes die eigenen beruflichen Interessen und Fähigkeiten zu erkunden, sich im Team in berufspraktischen Tätigkeiten auszuprobieren und die Anforderungen und Angebote des regionalen Ausbildungsmarktes besser kennen zu lernen. Das Projekt wird an unserer Schule von einem externen Bildungsträger angeboten, der Ihr Kind im Verlauf des Projektes betreut, anleitet und bei der Erkundung der eigenen Kompetenzen und Potenziale unterstützt. Deshalb knüpft das Projekt auch an die Ergebnisse von „2P - Potenzial & Perspektive“ an und vertieft diese im Laufe des Jahres. Im Rahmen des Projektes finden auch Erkundungen oder außerschulische Projektphasen statt – Kosten entstehen Ihnen dadurch ebenso wenig wie für das anfallende Material.

Wie bereits oben erwähnt, arbeitet die Schule im Rahmen des Projektes mit dem externen Bildungsträger (… bitte Namen einfügen) zusammen. Dieser greift deshalb auch zweckgebunden auf die Ergebnisse von „2P - Potenzial & Perspektive“ zurück und tauscht sich im Verlauf des Projektes mit dem/r Ansprechpartner/in der Schule aus.



Dabei handelt es sich insbesondere um die Testergebnisse der Module „Deutsch“ (s. rechts), „Berufliche Orientierung“ und „Methodische Kompetenz“. Damit wollen wir die Förderung und Begleitung Ihres Kindes sowie die Rückmeldung von Lernfortschritten ermöglichen.

Bei Fragen hierzu wenden Sie sich bitte direkt an den / die Koordinator/in für „2P plus“, Herrn / Frau ..., bzw. den Datenschutzbeauftragten der Schule, Herrn / Frau ...

Bitte geben Sie den nachfolgenden Rückmeldeabschnitt als Einwilligungserklärung bis spätestens XX.XX.20XX an Herrn / Frau … zurück. Bei Schülerinnen und Schülern ab 16 Jahre kann der / die Jugendliche selbst einwilligen.



Weitere Informationen zu „2P plus“ finden Sie auch unter

**2p.rlp.de 🡪 2P plus**

****

**Rückmeldung**

**Teilnahme an „2P plus“ - praktische berufliche Orientierung**

Zeitraum XX.XX.20XX bis XX.XX.20XX

Bildungsträger bitte Bezeichnung einfügen

Ansprechpartner bitte Namen einfügen

Ansprechpartner/in Schule bitte Namen einfügen

Gemäß §19 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) weisen wir auf folgende Rechte hin: Alle Daten beim Bildungsträger werden am Ende des Projektes oder bei vorzeitigem Ausscheiden (aber spätestens am Schuljahresende) gelöscht. Es besteht kein Zugriff des Bildungsträgers auf Daten über die Ergebnisse von „2P - Potenzial & Perspektive“ hinaus. Die erhobenen Daten sind lediglich Lernstandserhebungen, deren Ergebnisse wie auch das spätere Löschen dieser Daten keine nachteiligen Folgen für den Regelunterricht oder die Förderangebote der Schulen haben.

**--- ✂--- ✂--- den folgenden Abschnitt bitte bis XX.XX.20XX zurück an Herr/Frau … --- ✂--- ✂ ---**

**Name des Kindes: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Alter: \_\_\_\_\_\_\_**

Ich/Wir habe/n die Hinweise zur Durchführung von „2P plus“ sowie die Hinweise zum Datenschutz zur Kenntnis genommen.

Ich/Wir erlaube/n die Teilnahme an „2P plus“ gemäß den benannten Bedingungen.

Ich/Wir willige/n ein, dass im Rahmen der Dokumentation durch Bildungsträger und Schule, zur Berichterstattung auf der Schulhomepage oder in der örtlichen Tagespresse Fotos angefertigt und verwendet werden können. **(Bitte ggf. streichen, was nicht gewünscht ist).**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ort, Datum Unterschrift einer/s Erziehungsberechtigten bzw. d. Jugendlichen

***Bei Schülerinnen und Schülern ab 16 Jahre kann der / die Jugendliche selbst einwilligen.***